



the secret life of money

ชีวิตลับๆ ของเงินทอง

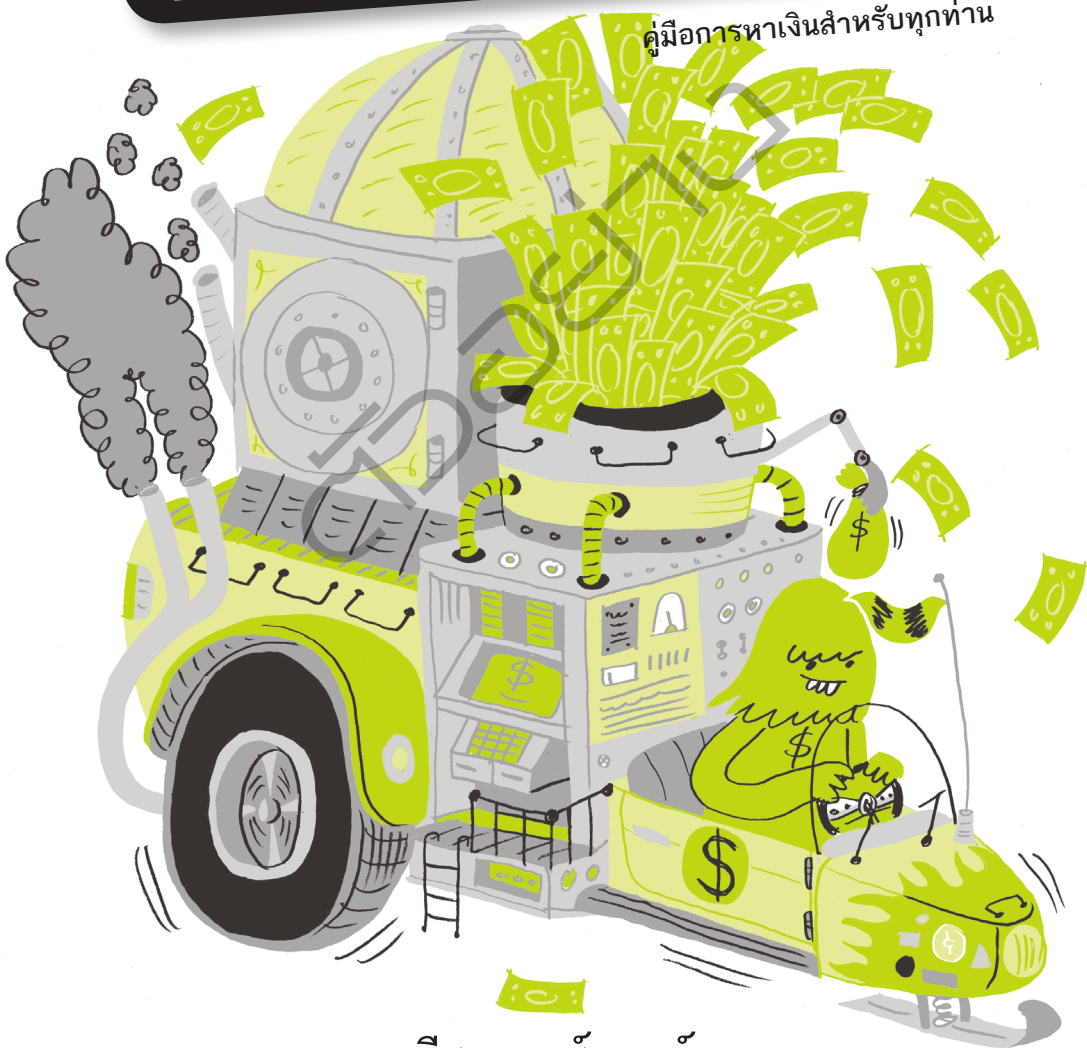
คู่มือการหาเงิน
สำหรับทุกท่าน



the secret life of money

ชีวิตลับๆ ของเงินทอง

คู่มือการหาเงินสำหรับทุกท่าน



คีรา เวอร์มอนด์

ภาพประกอบ โดย เคลย์ตัน แชนเมอร์



คำขอบคุณและคำอุทิศ

แต่ผมยังสะท้อนความคิดขึ้นหนึ่งผู้จุดประกายความคิดนับไม่ถ้วนและช่วยวาดรูปให้ฉัน: เจมส์, เจย์, แม็กซ์, ไมเคิล, ชาร์ลี, เอเมอร์สัน, แมริน, ทาริน และเอลิซาเบธ ที่รัก ขอขอบคุณเคทและสก็อตจากโรงเรียนรัฐบาลกลาง ที่ให้ฉันยืมใช้ห้องสมุด อ้อ แล้วก็แมนดา เธอจะเก่งเกินไปสำหรับโรงเรียนแล้วละ ขอขอบคุณทริสแทนที่มาช่วยในวันเสาร์อันคับขันทำให้ฉันพ้นขีดอันตราย หนังสือเล่มนี้ยังให้แก่นาเดีย ดายล์ และเดฟที่สละเวลาในฤดูร้อนให้ฉันเพื่อเขียนหนังสือ ขอโค้งคำนับด้วยความปลาบปลื้มใจเป็นอย่างยิ่ง สุดท้ายนี้ ฉันขอขอบคุณเนธานที่อ่านและทำได้ถูกที่ ฉันแทบจะไม่ได้จ้างเธอ (เยอะ) เลยนะ

คิรา เวอร์มอนด์

האגדה



หน้า 1

THE BEGINNING

บทนำ : สิ่งที่เราเรียกว่าบทนำ



บทที่หนึ่ง | หน้า 5

HELLO, CASH-O-RAMA

สวัสดี เรื่องเงินๆ ทองๆ :
หนังสือเล่มนี้เกี่ยวกับอะไร?
อ้อ ก็เงิน ไรละ

บทที่สอง | หน้า 13

IT'S PAYBACK TIME

ได้เวลาชำระคืนแล้ว :
สตางค์เอ๋ยสตางค์ ใครหนอต้องการเจ้า?
คำใบ้: พวกเราทุกคนนั่นแหละ



บทที่สาม | หน้า 25

IT'S OFF TO WORK WE GO

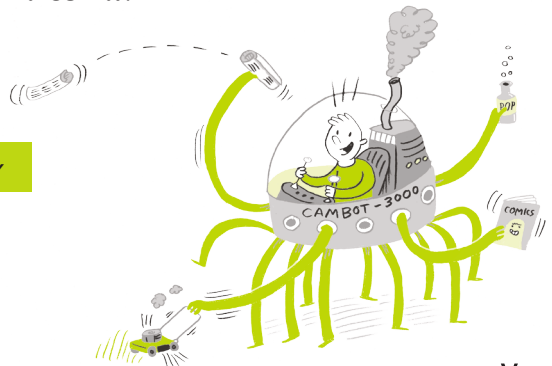
ไปทำงานกันเถอะเรา :
ฉันจะหาเงินมาซื้อของที่ฉันอยากได้มากๆ
ได้อย่างไร?



บทที่สี่ | หน้า 41

BE YOUR OWN BOSS, BABY

เป็นเจ้านายตัวเองสิเจ้าหนู :
เปลี่ยนธุรกิจคุณก็ยุ่งให้กลายเป็น
ยุ่งเงินในกระเป๋า



บทที่ห้า | หน้า 53

HEY, SMART SPENDER

นี่คนฉลาดใช้จ่าย :
ทำไมฉันถึงซื้ออะไรที่ฉันซื้อ?
เกี่ยวอะไรกับสมองของฉันไหม?



บทที่หก | หน้า 71

THIS PLASTIC LIFE

ชีวิตพลาสติก :
จากบัตรเครดิตถึงเงินตกต่ำ
ใช้จ่ายสุรุ่ยสุร่ายทำเราจนไม่เหลือ



บทที่เจ็ด | หน้า 85

BANG FOR YOUR BUCK

คุ้มค่าคุ้มราคา :
หาวิธีเก็บเงินของคุณและเปลี่ยนมัน
เป็นเงินก้อนโต!—วู้ฮู!!



บทที่แปด | หน้า 97

MAKE MONEY GROW

ทำเงินให้งอกเงย :
อย่าคิดว่าเป็นดอกเบี๋ยทบตันคิดเสียว่า
มันคือเครื่องทำเงินพิเศษ!

บทที่เก้า | หน้า 113

CAN YOU SPARE A DIME?

ขอเศษดั่งค์หน่อยได้ไหม? :
หรือสิบดอลลาร์ หรือร้อยดอลลาร์
ความยากจนมีผลกระทบต่อโลกอย่างไร?



บทที่สิบ | หน้า 131

RAISE A LITTLE FUN

ระดมความสนุกเล็กน้อย :
อยากจะสละเวลาและเงินเพื่อทำสิ่งดีๆ
ไหม? ทำการบ้านของคุณ หลบเลี้ยงนัก
ต้มตุ๋น และทำให้เกิดความเปลี่ยนแปลง!



หน้า 143

THE END

จุดจบ : สิ่งทีในวงการพวกเราเรียกว่าบต่งท้าย

หน้า 148

GLOSSARY

อภิธานศัพท์

หน้า 150

INDEX

ดัชนี



*“Money will buy you a
pretty good dog, but it won’t
buy the wag of his tail.”*

— HENRY WHEELER SHAW

“เงินอาจซื้อสุนัขดีๆ ได้สักตัว
แต่ซื้อการส่ายหางของมัน
ไม่ได้หรอกนะ”

— เฮนรี วิลเลียร์ชอว์



THE BEGINNING

What's pie got to do with it?

จุดเริ่มต้น พายมาเกี่ยวอะไรด้วย?

เงิน ก็คล้ายๆ กับพายแอปเปิล ไม่ได้มีนั้นะ (ก็ได้ อาจจะไม้บ้างนิดหน่อย...)

พายชิ้นหนึ่งทำจากส่วนผสมหลายๆ อย่าง เช่น: แป้ง, เนยขาว, ไข่, น้ำตาล, อบเชย, เนย และแอปเปิล จากนั้นคุณก็จับมันผสมเข้าด้วยกันอย่างพิถีพิถัน ยัดทั้งหมดเข้าไปในเตาอบร้อนๆ ทิ้งไว้สักครู่ แล้วก็... แอ่นแอ่น! เหลือแค่ส้อมหนึ่งคัน และจานพายที่กินไปครึ่งหนึ่งแล้ว

เงินก็เป็นแบบนี้แหละ เหรียญ 5 เซนต์ ในกระเป๋าของคุณคงไม่ได้มีผลอะไรกับชีวิตของคุณมากมาย เช่นเดียวกับเหรียญ 10 เซนต์, เหรียญ 25 เซนต์ หรือแม้แต่เหรียญ

ดอลลาร์ แต่เมื่อเก็บรวบรวมเหรียญพวกนั้นไว้เยอะๆ—ร่วมกับคนอื่นๆ และกองทุนของพวกเขา—เงินนั้นก็กลายเป็นอะไรที่คุณเอาไปใช้ทำอย่างอื่นได้อีกหลายอย่างทันที

ผู้คนกับพาย

- ถ้าเราได้พามาชิ้นหนึ่ง บางคนจะฟาดเรียบจนหมดเกลี้ยง
- บางคนจะแบ่งมากินเล็กน้อยและเก็บที่เหลือไว้กินทีหลัง
- บางคนอาจรู้สึกแย่มากแต่จะกินพายแอปเปิลแสนอร่อยชิ้นเล็กๆ (แต่ไม่ใช่ฉัน! ส่งมาทางนี้)
- บางคนอาจต้องการพายเพิ่ม... แม้พวกเขาจะได้กินไปมากพอแล้ว

ผู้คนกับเงิน

- ถ้าเราได้เงินก้อนโตมาก่อนหนึ่ง บางคนจะตรงไปห้างสรรพสินค้าและใช้มันทันที
- บางคนจะแบ่งมาใช้เล็กน้อยและเก็บที่เหลือไว้ใช้ทีหลัง
- บางคนอาจรู้สึกแย่มากแต่จะใช้ส่วนเล็กน้อยของเงินค่าจ้างของตัวเอง
- บางคนอาจต้องการเงินมากขึ้นและมากขึ้น... แม้พวกเขาจะมีมากพอแล้ว

พอเข้าใจบ้างหรือยัง?

นั่นคือสาเหตุที่ทำให้ฉันมีรสนิยมแบบหนึ่งเกี่ยวกับเงินทองในช่วงหลายปีที่ผ่านมา เงินทองเป็นสิ่งที่ซับซ้อน แต่ก็ซับซ้อนในแบบที่น่าทึ่งมากๆ มันทำให้เราสุข ทำให้เราเศร้า ทำให้เราหวาดกลัว หรือแม้แต่ทำให้เราอับอาย มันมีอำนาจที่จะทำให้ล้างได้ ประเทศทั้งประเทศหรือช่วยชีวิตผู้คนในหลายๆ ที่รอบโลก อยู่ยากจนกว่านั้นไม่มาทั้ง

เมื่อพูดถึงเงิน เราใช้คำมาใช้อย่างไรได้ไม่รู้จบ

เงิน, ดั่งค์, สตางค์, ทรัพย์, สตังค์เงินตรา, เหรียญ, ดอลลาร์, ธนบัตรทอง, ทรัพย์สิน, ทุน, เงินทอง, ปอนด์, แบงก์, ค่าขนม, เบี้ย, สลึง, อัฐ, ทรัพย์สมบัติ, เหรียญกษาปณ์ (กษาปณ์? แบบ “เฮ้ เอาเหรียญกษาปณ์พวกนี้ไปที่ร้านหัวมุมแล้วซื้อนมมาที?” จะดีเหรอ?)

เหมือนกับพวกคุณหลายๆ คน ฉันเองก็เริ่มสนใจในเรื่องเงินทองมาตั้งแต่ยังเด็ก เทียวรับเลี้ยงเด็กและขายฮอตดอกตามสนามฮอกกี้ เจ้าสิ่งเล็กๆ ที่ทำให้ฉันสามารถซื้อเสื้อยืดตัวใหม่หรือไปเที่ยวโรงหนังกับเพื่อนๆ ได้คืออะไรกันนะ? ที่แปลกไปกว่านั้นคือทำไมพวกผู้ใหญ่รอบตัวฉันจึงไม่พูดถึงมันนัก? เหล่านี้คือคำถามเล็กๆ ที่ต้องการคำตอบ

ปรากฏว่าฉันคิดถูก การศึกษาและการเขียนหนังสือเล่มนี้ทำให้ฉันรู้ว่าจริงๆ แล้วเรื่องเงินทองเป็นสิ่งที่น่าทึ่งมากขนาดไหน ความจริงแล้วฉันได้เรียนรู้อะไรมากมายในปีนั้นจนสามารถใช้จ่ายและเก็บออมเงินของฉันด้วยวิธีใหม่ (ตัวอย่างเช่น เงินสามารถซื้อความสุขได้... ถ้าคุณใช้มันอย่างถูกวิธี เดียวเราจะมาคุยเรื่องนี้นักที่หลัง)

ฉันต้องยอมรับว่าฉันหวังให้ใครสักคนยื่นหนังสือแบบเดียวกันนี้ให้ฉันเมื่อตอนฉันยังเด็ก แต่พวกคุณโชคตินะที่มีผู้คนจำนวนมากขึ้นเรื่อยๆ ที่เข้าใจว่าความรู้เรื่องทางการเงิน (ศัพท์หุรๆ ของ “การศึกษาเรื่องเงิน”) คือสิ่งที่ทุกคนควรจะเข้าถึงตั้งแต่เนิ่นๆ ปัจจุบันนี้มีเด็กจำนวนมากขึ้นที่ได้เรียนรู้เกี่ยวกับหนี้ เงินออม และการใช้จ่ายในโรงเรียนแทนที่จะต้องมาปลุกปล้ำกับข้อมูลตอนโตเป็นผู้ใหญ่ (ผู้ใหญ่ที่อาจมีหนี้สินท่วมหัว เพราะว่าตอนแรกไม่เคยมีใครสอนพวกเขาว่าต้องจัดการกับเงินของตัวเองอย่างไรละ!)

พร้อมจะเริ่มต้นและทำความเข้าใจเกี่ยวกับเรื่องเงินทองต่อไปหรือยัง? ไม่ว่าคุณจะรู้วิธีการอ่านตลาดหลักทรัพย์อยู่แล้วหรือเริ่มจากไม่รู้อะไรเลย หนังสือเล่มนี้จะแจ้งให้คุณได้เห็นเงินในอีกรูปแบบหนึ่งซึ่งต่างออกไปอย่างสิ้นเชิง คุณจะได้เรียนรู้อะไรมากมายทีเดียวถ้ายกอย่างนั้นทำไมไม่อ่านต่อกันเลยล่ะ?

ง่ายเหมือนปอกกล้วย
นั่นเป็นวิธีที่คุณจะมองเงิน
ในอนาคต เอ้า พลิกหน้า
ต่อไปเลยสิ เดียวฉันจะไป
รอรู้อยู่อีกฟาก



คีรา



*“Money frees you from
doing things you dislike.
Since I dislike doing nearly
everything, money is handy.”*

— GROUCHO MARX

“เงินปลดปล่อยคุณจากการ
ทำสิ่งที่คุณไม่ชอบ เพราะฉันไม่ชอบทำ
แทบทุกอย่าง เงินจึงมีประโยชน์มาก”

— กรูโช มาร์กซ์



HELLO, CASH-O-RAMA

What's this book all about?

Oh, yeah. Money. That stuff.

สวัสดี เรื่องเงินๆ ทองๆ หนังสือเล่มนี้เกี่ยวกับอะไร? อ้อ ก็เงิน ไรละ

เงิน, ตังค์, สตางค์, ทรัพย์, สตังค์, เงินตรา, เหรียญ, ดอลลาร์, ธนบัตรทอง, ทรัพย์สิน, เงินทอง, ปอนด์, แบงก์, ค่าขนม ไม่ว่า จะเรียกเงินว่าอะไรก็มีความเป็นไปได้อันหนึ่งคุณเริ่มจริงจังกับมันมากขึ้น คุณ อาจจะกำลังวางแผนเข้าเรียนคอร์สเลี้ยงเด็กหรือตัดหญ้าบนสนามหญ้าของเพื่อน บ้าน เพื่อเปลี่ยนเวลาว่างให้กลายเป็นเวทมนตร์สำหรับทำเงิน ฟังดูดีใช่ไหมล่ะ?

หรือบางทีคุณอาจจะมั่งเงินก้อนใหญ่อยู่ในกระปุกหมูออมสินเก่าๆ อยู่แล้ว... และตอนนี้คุณแม่ของคุณกำลังบอกว่ามันถึงเวลาที่คุณจะต้องเปิดบัญชีธนาคาร จริงๆ จังๆ เสียที

นี่ๆ! ทุกคน...อยากรู้ความลับอะไรไหม? เรื่องเงินทองไม่เคยจบที่เรื่องเงินทอง

เป็นสิ่งที่ค่อนข้างชัดเจนว่าเงินคือสิ่งสำคัญสำหรับพวกเรา ทำงานหาเงินมาอย่างยากลำบาก ฝันว่าจะถูกหวย และยิ่งอยากได้มากกว่าที่มีอยู่แล้วเสมอ แต่ทำไมถึงเป็นอย่างนั้น? แล้วเรื่องเงินมาเกี่ยวกับอะไรกับมาร์ชเมลโล่, น้ำลาย และราคาคอกทิวลิปด้วยล่ะ?

เรื่องลับๆ ของชีวิตเงินทอง จะช่วยให้เห็นถึงวิธีการอันน่าทึ่งที่เงินส่งผลกระทบต่อสิ่งต่างๆ มากมาย นอกเหนือจากบัญชีธนาคารและการลงทุนของพวกผู้ใหญ่ ด้วยข้อมูลหลากหลายรูปแบบตั้งแต่เรื่องประหลาดไปจนถึงงานวิจัยล่าสุด หนังสือเล่มนี้จะตีแผ่หนทางอันลึกลับของเงินและเปิดเผยตัวตนที่แท้จริงออกมา กล่าวคือเป็นส่วนที่ประหลาด, สนุก และที่สำคัญที่สุด คือ ทุกคนเข้าใจได้ แม้กระทั่งเด็กๆ ก็ด้วย

เกี่ยวกับผู้เขียน

คีรา เวอร์มอนด์ ได้ค้นพบการผสมผสานระหว่างโลกของการเงินและการเขียนย้อนกลับไปเมื่อเกรด 3 เธอทำนิตยสารเด็กขึ้นมา และขายใบสมัครสมาชิกให้กับเพื่อนร่วมห้อง ปัจจุบันเขียนหนังสือเกี่ยวกับเงินและทำงานให้กับหนังสือพิมพ์, นิตยสาร, อินเทอร์เน็ต รวมถึงวิทยุด้วย

“นี่คือหนังสือสำหรับสอนเด็กๆ ให้รู้จักเงินที่คุณตามหา ซึ่งจะสร้างอำนาจในการเริ่มกำหนดอนาคตด้านการเงินให้กับลูกๆ ตั้งแต่วันนี้—ด้วยวิธีที่สนุกและน่าสนใจแม้แต่ผู้ใหญ่ก็ยังจะได้ประโยชน์ไปด้วยกัน!”

- คริสติน ดูเซ็ท, บ.ก. นิตยสารฟอร์รัม,
นิตยสารสำหรับที่ปรึกษาด้านการเงิน

